



Dohoda o spolupráci na mikroprojektu realizovaného z Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Město Trutnov, Slovanské nám. 165, 541 01 Trutnov, IČ 00278360

jménem kterého jedná: Mgr. Ivan Adamec, starosta města

na základě: usnesení ustavujícího zasedání zastupitelstva města ze dne 5. listopadu 2018

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Gmina Miasto Świdnica, Armii Krajowej 49, 58-100 Świdnica, REGON 890718314, NIP 8840024797

jménem kterého jedná: Beata Moskal – Ślaniewska, starostka

na základě: Osvědčení o volbě ze dne 21.10.2018 a Osvědčení o složení přísahy ze dne 19.11.2018

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

Dohodu o spolupráci na mikroprojektu realizovaného z Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „dohoda“)

- na základě příslušných ustanovení: nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 z 20. prosince 2013 (dále jen „obecné nařízení“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259 z 20. prosince 2013;
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013, ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289 z 20. prosince 2013 a
- Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

pro realizaci mikroprojektu uvedeného v § 1 této dohody.

§ 1

¹ V ČR: IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na mikroprojektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko „**Města Trutnov a Świdnica společně pro rozvoj**“², jak je uvedeno v projektové žádosti, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná do tří let od 31. prosince následujícího po předložení účetní závěrky, v níž jsou výdaje na mikroprojekt uvedeny, Platebním a certifikačním orgánem Evropské komisi nebo do pěti let od zaslání závěrečné platby Vedoucímu partnerovi Platebním a certifikačním orgánem, podle toho, co nastane později.

§ 2

Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část mikroprojektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v projektové žádosti, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Euroregionálním řídicím výborem či poskytovatelem dotace³, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci mikroprojektů v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k mikroprojektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci mikroprojektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na mikroprojektu, a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneři souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis/Národní orgán⁴ bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
 - a) název Vedoucího partnera a Projektových partnerů,
 - b) účel dotace,
 - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů mikroprojektu krytý tímto financováním,
 - d) geografické umístění mikroprojektu,
 - e) popis aktivit mikroprojektu.
- (5) Partneři svým podpisem berou na vědomí, že informace, které v souvislosti s žádostí o dotaci a realizací mikroprojektu vkládají do webové aplikace IS KP, jsou zpřístupněné všem osobám, kterým partneři přidělí přístup k mikroprojektu. Zároveň se partneři svým podpisem zavazují, že tyto informace budou využity výlučně pro účely předložení žádosti, realizace mikroprojektu a zajištění vyúčtování a předkládání zpráv a žádostí o platbu a nebudou poskytovány jiným

² Doplnit název mikroprojektu

³ Poskytovatelem dotace je Řídicí orgán Programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

⁴ Národním orgánem programu je Ministerstvo rozvoje Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy Řídicímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky

subjektům s výjimkou orgánů programu a všech kontrolních orgánů specifikovaným blíže v § 3 odst. 6, které budou monitorovat a kontrolovat mikroprojekt.

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající ze Smlouvy o financování mikroprojektu

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s Fondem mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsanych v programové dokumentaci, resp. v dokumentaci pro Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, na mikroprojekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části mikroprojektu po dobu pěti let od data ukončení realizace mikroprojektu uvedeného ve Smlouvě o financování mikroprojektu.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci mikroprojektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části mikroprojektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím Vedoucího partnera poskytovatel dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
- (4) Partner se zavazuje:
 - a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, nebo zákonem č. 137/2006 Sb. – u zakázek zahájených před 1.10.2016), a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 o veřejných zakázkách - Sb. zák. z r. 2015 položka 2164 jednotný text). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci;
 - b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavatelem vzešlými z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s mikroprojektem;
 - c) pověřeným osobám Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části mikroprojektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.

- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům, v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části mikroprojektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení Smlouvy o financování mikroprojektu, a to nejen po celou dobu realizace mikroprojektu, ale i po dobu dle odst. 2 za účelem kontroly plnění Smlouvy o financování mikroprojektu, a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část mikroprojektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 6.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, provede pro svou část mikroprojektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
- a) příslušné doklady vztahující se k části mikroprojektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
 - b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
 - c) uskutečněné příjmy a výdaje (s výjimkou výdajů vykazovaných formou zjednodušeného vykazování výdajů) byly vedeny analyticky, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části mikroprojektu vztahují.
- (10) V případě, že partnerovi v souvislosti s realizací mikroprojektu vzniknou příjmy, je povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z Evropského fondu regionálního rozvoje, a to dle pravidel stanovených ve Směrnici pro žadatele a Příručce pro konečné uživatele (tj. v dokumentaci pro Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko).
- (11) Partner se zavazuje zpracovat a předložit příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis:
- a) úplnou a pravdivou závěrečnou zprávu o realizaci dílčí části mikroprojektu dle postupu uvedeného v Příručce pro konečné uživatele do 30 dní od data ukončení fyzické realizace mikroprojektu uvedeného ve Smlouvě o financování mikroprojektu.
 - b) prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část mikroprojektu vč. všech požadovaných účetních dokladů, které se k uskutečněným výdajům vztahují, a to v termínech vyplývajících ze Smlouvy o financování mikroprojektu a z Příručky pro konečné uživatele.
- (12) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací mikroprojektu, a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat.

- (13) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle projektové žádosti a v souladu s:
- prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014 ze dne 28. července 2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů,
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006,
 - v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
- (14) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části mikroprojektu, které jsou stanoveny ve Směrnici pro žadatele a Příručce pro konečné uživatele (tj. v dokumentaci pro Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko).

§ 4

Všeobecné povinnosti Vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace mikroprojektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení mikroprojektu Euroregionálním řídicím výborem a případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat Smlouvu o financování mikroprojektu s příslušným Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis a informovat o tomto Projektové partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem Smlouvy,
- d) předkládat příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis zprávu o realizaci mikroprojektu zpracovanou na základě dílčích zpráv obdržených od Projektových partnerů a schválených příslušnými Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu, a to v termínech stanovených Smlouvou o financování mikroprojektu,
- e) shromažďovat od jednotlivých Projektových partnerů prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část mikroprojektu a osvědčení o způsobilosti výdajů, na jejich základě zpracovat a předložit příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis žádost o platbu za mikroprojekt v termínech stanovených Smlouvou o financování mikroprojektu,

f) po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým Projektovým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za mikroprojekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,

g) neprodleně informovat Projektové partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci mikroprojektu, zejména pošle ostatním partnerům kopii zprávy o realizaci mikroprojektu předkládanou svému národnímu Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.

§ 5

Všeobecné povinnosti Projektového partnera

Projektový partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

a) zmocnit Vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace/Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis při:

- i. kontrole a hodnocení projektové žádosti,
- ii. uzavírání Smlouvy o financování mikroprojektu,
- iii. realizaci mikroprojektu a čerpání dotace;

b) předat Vedoucímu partnerovi dílčí zprávy o realizaci mikroprojektu (podrobný popis realizace dílčí části mikroprojektu) po jejich schválení příslušným Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis,

c) doručit Vedoucímu partnerovi osvědčení o způsobilosti výdajů vystavené příslušným Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v termínu stanoveném Vedoucím partnerem,

d) okamžitě informovat Vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci mikroprojektu,

e) neprodleně informovat Vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci mikroprojektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

(1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Projektový partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis či jiných orgánů provádějících kontrolu, Vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.



- (2) V případě, že Projektový partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku Vedoucím partnerovi nesplní, může členský stát, kterému následkem tohoto jednání vznikne škoda, požadovat v souladu s příslušnými národními právními předpisy po Projektovém partnerovi náhradu této škody.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany Projektového partnera mají finanční následky pro financování mikroprojektu jako celku, může Vedoucí partner požadovat po daném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny mikroprojektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění mikroprojektu předložená Vedoucím partnerem příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis musí být předem odsouhlasena Projektovými partnery.
- (2) Projektoví partneři musí Vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se mikroprojektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení Vedoucím partnerem.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními Smlouvy o financování mikroprojektu může Vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny ve Smlouvě o financování mikroprojektu, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis a Euroregionálního řídicího výboru Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.

V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má Vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.



§ 10 Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda zaniká, pokud je zamítnuta projektová žádost, jejíž je dohoda součástí.
- (2) Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Vedoucí partner:

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy:

Místo, datum a podpis:

Projektový partner:

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy:

Místo, datum a podpis:

Projektový partner:

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy:

Místo, datum a podpis:



Porozumienie o współpracy w zakresie mikroprojektu realizowanego ze środków Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Měst Trutnov, Slovanské nám. 165, 541 01 Trutnov; IČ 00278360

w imieniu którego występuje: Mgr. Ivan Adamec, starosta

na podstawie: usnesení ustavujícího zasedání zastupitelstva města ze dne 05. listopadu 2018

Partner mikroprojektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Gmina Miasto Świdnica, Armii Krajowej 49, 58-100 Świdnica, REGON 890718314, NIP 8840024797

w imieniu którego występuje: Beata Moskal – Ślaniewska, starostka

na podstawie: Osvědčení o volbě ze dne 21.10.2018 a Osvědčení o složení přísahy ze dne 19.11.2018

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

Porozumienie o współpracy w zakresie mikroprojektu realizowanego ze środków Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska (dalej tylko „porozumienie”)

Na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/320 z dnia 20 grudnia 2013r. (dalej tylko „rozporządzenia ogólnego”);
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna", Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/259 z dnia 20 grudnia 2013r.;
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 roku w sprawie EFRR i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/289 z dnia 20 grudnia 2013r.; oraz
- Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska;

w celu realizacji mikroprojektu wymienionego w §1 niniejszego porozumienia,

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

§ 1

Cel porozumienia

- (1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja mikroprojektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska pn. „**Miasta Trutnov a Šwidnica razem dla rozwoju**”², zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku projektowym, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres trzech lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu, lub też przez okres pięciu lat od momentu przesłania przez Instytucję Certyfikującą ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego, zgodnie z tym, co nastąpi później.

§ 2

Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część mikroprojektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem projektowym oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Partnera FM w Euroregionie Glacensis, przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub udzielającego dofinansowania³, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji mikroprojektów w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących mikroprojektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację mikroprojektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w mikroprojekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania / Partner FM w Euroregionie Glacensis / Instytucja Krajowa⁴ będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
 - a) nazwy Partnera Wiodącego i Partnerów mikroprojektu,
 - b) celu dofinansowania,
 - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach mikroprojektu,
 - d) geograficznej lokalizacji mikroprojektu,
 - e) opisu działań mikroprojektu.
- (5) Składając swój podpis partnerzy przyjmują do wiadomości, że informacje, które w związku z wnioskiem o dofinansowanie i realizacją mikroprojektu wprowadzają do aplikacji internetowej IS KP, udostępnione są wszystkim osobom, którym partnerzy przydzielą prawo dostępu do mikroprojektu. Ponadto partnerzy składając swój podpis zobowiązują się, że informacje te będą wykorzystane wyłącznie w celach złożenia wniosku, realizacji mikroprojektu i zapewnienia

² Należy uzupełnić tytuł mikroprojektu.

³ Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

⁴ Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Rozwoju RP a jego zadaniem jest współdziałanie z udzielającym dofinansowania, czyli Instytucją Zarządzającą, przy zapewnianiu jej działań na terytorium RP.

rozliczenia oraz składania raportów i wniosków o płatność i nie będą udostępniane innym podmiotom za wyjątkiem organów programu i wszystkich organów kontroli, o których mowa w § 3 ust. 6, które będą mikroprojekt monitorować i kontrolować.

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z Umowy o dofinansowanie mikroprojektu

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Funduszem Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku mikroprojektu, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji programowej lub w dokumentacji dla Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, wymagane jest zapewnienie trwałości, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części mikroprojektu w okresie pięciu lat od dnia zakończenia realizacji mikroprojektu wymienionego w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu.
- (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji mikroprojektu, przez cały okres wskazany ust. 2, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 własności składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części mikroprojektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielający dofinansowania/Partner FM w Euroregionie Glacensis wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.
- (4) Partner zobowiązuje się:
 - a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecania zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 134/2016 Dz. U. Republiki Czeskiej, o zamówieniach publicznych, w aktualnym brzmieniu lub ustawy 137/2006 Sb. – u postępowaniach rozpoczętych przed 01.10.2016), a w Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych, Dz.U. z 2015 r. poz. 2164 t.j). W przypadku czeskiego partnera w zakresie zlecania zamówienia publicznego, co do którego partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych z późn. zm., zobowiązuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2014-2020 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Narodowy Organ ds. Koordynacji.
 - b) w zakresie poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych, określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązane poszczególnych faktur z mikroprojektem;
 - c) do powiadomienia właściwego Partnera FM w Euroregionie Glacensis o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia jego przedstawicielom uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem

umův, o kterých mowa w lit. a) tego artykułu.

- (5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części mikroprojektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej, ochrony środowiska naturalnego oraz równości szans.
- (6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis, Kontrolerom, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej i Certyfikującej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części mikroprojektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów Umowy o dofinansowanie mikroprojektu, nie tylko przez cały okres realizacji mikroprojektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2, w celu kontroli realizacji Umowy o dofinansowanie mikroprojektu i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (7) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (8) Partner zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części mikroprojektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontrolnym, w tym organów wskazanych w ust. 6.
- (9) Jeżeli partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części mikroprojektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:
 - a) odpowiednie dokumenty dotyczące części mikroprojektu spełniały wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa;
 - b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe, prowadzone na piśmie i w sposób zapewniający trwałość danych;
 - c) osiągnięte dochody i poniesione wydatki (z wyjątkiem wydatków wykazywanych w formie uproszczonego wykazywania wydatków) były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego mikroprojektu się odnoszą.
- (10) Jeżeli u partnera, w związku z realizacją mikroprojektu, powstaną przychody, ma on obowiązek zmniejszenia podstawy, z której wyliczana jest wartość dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, zgodnie z zasadami określonymi w Wytycznych dla Wnioskodawcy i Podręczniku dla Mikrobeneficjenta (to znaczy w dokumentacji Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska).
- (11) Partner zobowiązuje się do sporządzenia i złożenia swojemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis:
 - a) kompletnego i zgodnego z prawdą Raportu końcowego z realizacji części mikroprojektu w dwóch egzemplarzach na formularzu określonym w Podręczniku dla Mikrobeneficjenta przed upływem 30 dni od dnia zakończenia rzeczywistej realizacji mikroprojektu, wskazanego w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu.
 - b) oświadczenia o zrealizowanych wydatkach za część mikroprojektu, w tym wszystkich wymaganych dokumentów księgowych, które dotyczą zrealizowanych wydatków, w terminach

okrešlených v Umovce o dofinansování mikroprojektu i Podręczniku dla Mikrobeneficijenta.

- (12) Partner zobovazuje się do należytego przechowywania dokumentůw związanych z realizacją mikroprojektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiazywania tego porozumienia okrešlenego w § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentůw okrešlają dłuŝszy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisůw prawa.
- (13) Wszyscy partnerzy zoboviazują się do realizowania działañ promocyjnych zgodnie z wnioskiem projektowymi i zgodnie z:
- rozporządzeniem Wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 roku ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładůw z programůw i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrazania instrumentůw finansowych, charakterystyki technicznej działañ informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych;
 - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarůw Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiającym przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającym rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006;
 - zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisůw szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna".
- (14) Partner zobovazuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiazków związanych z realizacją swojej części mikroprojektu, które są okrešlone w Wytycznych dla Wnioskodawcy i Podręczniku dla Mikrobeneficijenta (to znaczy w dokumentacji Funduszu Mikroprojektůw w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska).

§ 4

Ogólne obowiazki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiazków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiazki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji mikroprojektu i w tym celu mianuje menedŝera mikroprojektu,
- b) informuje pozostałych partnerůw o zatwierdzeniu mikroprojektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach,
- c) zawiera Umovę o dofinansowanie mikroprojektu z własciwym Partnerem FM w Euroregionie Glacensis i informuje o tym partnerůw mikroprojektu oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią Umowy,
- d) składa własciwemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis raport z realizacji mikroprojektu sporządzony na podstawie otrzymanych od partnerůw mikroprojektu i zatwierdzonych przez

właściwych Partnerów FM w Euroregionie Glacensis raportów częściowych w terminach określonych w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu,

e) gromadzi od poszczególnych partnerów mikroprojektu oświadczenia o zrealizowanych wydatkach za części mikroprojektu oraz poświadczenia kwalifikowalności wydatków, na ich podstawie opracowuje i składa właściwemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis wniosek o płatność za mikroprojekt w terminach określonych w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu,

f) po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom mikroprojektu zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za mikroprojekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,

g) niezwłocznie informuje partnerów mikroprojektu o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację mikroprojektu, w szczególności prześle pozostałym partnerom kopię raportu z realizacji mikroprojektu składanego swojemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis oraz będzie partnerów informował systematycznie o wszelkich istotnych kontaktach z instytucjami realizującymi Fundusz Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

§ 5

Ogólne obowiązki partnera mikroprojektu

Partner mikroprojektu zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania/Partnera FM w Euroregionie Glacensis przy:

- i. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
- ii. zawieraniu Umowy o dofinansowanie mikroprojektu,
- iii. realizacji mikroprojektu i wykorzystywaniu dofinansowania,

b) przekazuje partnerowi wiodącemu raporty cząstkowe z realizacji mikroprojektu (szczegółowy opis realizacji części mikroprojektu) po ich zatwierdzeniu przez właściwego Partnera FM w Euroregionie Glacensis,

c) doręcza Partnerowi Wiodącemu poświadczenie kwalifikowalności wydatków wystawione przez właściwego Partnera FM w Euroregionie Glacensis w terminie określonym przez Partnera Wiodącego,

d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację mikroprojektu,

e) informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji mikroprojektu.

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypelnienia obowiązków

(1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny

budžetovej, partner, který nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Partner mikroprojektu, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania/Partnera FM w Euroregionie Glacensis lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

- (2) W przypadku, gdy partner mikroprojektu nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, które w następstwie tego dozna szkody, może wymagać od partnera mikroprojektu zwrotu tej szkody, zgodnie z właściwymi przepisami krajowymi.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera mikroprojektu rodzi skutki finansowe dla finansowania mikroprojektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany mikroprojektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę mikroprojektu złożony przez Partnera Wiodącego właściwemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów mikroprojektu.
- (2) Partnerzy mikroprojektu mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących mikroprojektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami Umowy o dofinansowanie mikroprojektu, Partner Wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowania / Partnera FM w Euroregionie Glacensis i Euroregionalnego Komitetu Sterującego Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.



- (2) W przypadku, gdy niniejsze porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego porozumienia podlegają ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny.

§ 10 Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie wygasa z dniem odrzucenia wniosku projektowego, którego element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

W imieniu Partnera Wiodącego:

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera Wiodącego:

Miejsce, data i podpis:

W imieniu Partnera mikroprojektu:

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera mikroprojektu:

Miejsce, data i podpis:

W imieniu Partnera mikroprojektu:

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera mikroprojektu:

Miejsce, data i podpis: